

20世紀前半期关西地区日本音的展与其方向一通歌曲家 ：菊田歌雄（第一代）和小野清友的活

メタデータ	言語: zho 出版者: 公開日: 2019-12-24 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/2297/00056457

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 International License.



20 世纪前半期关西地区日本音乐的发展与其方向

——通过歌曲家：菊田歌雄（第一代）和小野清友的活动

笠井纯一 笠井津加佐

（译者：姚晶晶，监译：安部聪一郎）

中文摘要

菊田歌雄是生活在 20 世纪前期大阪的一位著名女箏曲家，她一直致力于实现“箏曲来自国民、为国民的箏曲”目标而奋斗。

菊田歌雄的养父八重都除了教她箏曲、三弦、胡弓等日本古典乐器，同时还让她学习钢琴、小提琴等乐器。八重都将流派（继山流）的《传授书》根据日本、中国的古典书籍作了大幅度的改定并将其传授给歌雄。可能他目睹当时日本音乐被西洋音乐压倒的情形，痛感到要让日本音乐保存下去，箏曲家也有必要学习西洋音乐，要将东洋思想作为日本音乐的背景支柱。

歌雄为了在民众间推广普及箏曲，于 1908 年发行了小提琴合奏用的箏曲五线谱，并在自己担任干事的“当道音乐会”中，努力推动记谱法的统一以及统一乐谱的出版发行。1916 年成为大阪女子音乐学校箏曲科的教师。1919 年她邀请西洋音乐家和田边尚雄一起创办了“邦乐同志会”，以期在箏曲界注入一股新风。1922 年邀请宫城道雄等人士在大阪举办了“新日本音乐晚会”。1934 年与菊原琴治等一起组成“箏曲振兴期成同盟会”，向国会和文部省请愿要求将箏曲编入女子学校的课程。此运动奏效，在大阪成功创办了为培养女子学校的箏曲教师的“箏曲音乐学校”，歌雄自己也担任教师。

关于歌雄是经过怎样的思索而有志于箏曲界的改革这个历程，以往鲜有资料叙述。我们认为透过与她志同道合的冈山的箏曲家小野清友的活动，可以了解到其方向性。本文通过介绍两者的资料，以期阐明 20 世纪前期关西地区的日本音乐的一个侧面。

(大泷幸子 译)

日文摘要

菊田歌雄は、20 世紀前半の大阪における著名な女性箏曲家であるが、「国民による、国民のための箏曲」を目指して活動していたと思われる。

歌雄の養父：八重都は、箏曲、三絃、胡弓など日本古典楽器を彼女に教える一方、ピアノ、ヴァイオリンなども習得させた。また彼は、流派（継山流）の「伝授書」を日本・中国の古典籍によって大幅に改訂し、歌雄に授けている。彼は恐らく、日本音楽が西洋音楽に圧倒される姿をまのあたりにし、日本音楽が存続するためには、箏曲家も西洋音楽を学ぶ一方、日本音楽のバックボーンに東洋的思想を据える必要があると痛感したのであろう。

歌雄は、箏曲を国民に普及させるため、1908 年にヴァイオリン合奏用の箏曲五線譜を刊行し、自らが役員を務める「当道音楽会」において、記譜法の統一と統一楽譜刊行を推進した。1916 年に大阪女子音楽学校箏曲科の教員に就任した。1919 年には洋楽家や田辺尚雄にも呼びかけて「邦楽同志会」を設立し、箏曲界に新風を吹き込もうとした。さらに 1922 年、宮城道雄らを大阪に招き、「新日本音楽の夕べ」を開催している。1934 年には、菊原琴治らと共に、「箏曲振興期成同盟会」を結成し、箏曲を女学校の教科目とするよう、国会や文部省に陳情した。この運動は功を奏し、女学校の箏曲教員を養成する「箏曲音楽学校」が大阪に設立されて、歌雄も教員を務めた。

歌雄は、いかなる思索を経て箏曲界の改革を志向したのか。これを語る史料は殆どないが、彼女と志を同じくした岡山の箏曲家：小野清友の活動から、その方向性を窺うことが可能である。本報告では両者の史料を紹介し、20 世紀前半の関西における日本音楽の一側面を明らかにしたい。

前言

本文通过 20 世纪前半期在大阪活跃的箏曲家：菊田歌雄（1879—1949）的活动，试图探索这一时期日本音乐的发展方向。

菊田歌雄是一位很少谈论自己的女性。因此，本文不仅考察她留下的少量历史资料，还使用与她在音乐上深入交流的冈山箏曲家小野清友（1882—1944）的相关历史资料。有关第一代歌雄的史料由第三代菊田歌雄提供。

一、第一代菊田歌雄的传记

第一代菊田歌雄（原名：吉田ウタ uta）1879 年生于大阪，旧姬路藩江户家老吉田常右卫门常七的第二个女儿，1885 年成为其母之弟菊田八重都（1849—1925）的养女。^① 八重都不仅向歌雄传授了继山流箏曲^②、野川流三弦^③、胡弓古典歌曲外，还教她学会演奏小提琴和钢琴等^④西洋乐器（照片 1 和 2）。^⑤ 此外，她也学习雅乐^⑥、琴、八云琴等。

成年后的歌雄 1905 年成为在大阪成立的当道音乐会董事，1908 年成为负责人。那个时候在当道音乐会，以歌雄为中心企划统一记谱法和乐谱出版，然而似乎因部分会员提出强烈的反对意见而中止。^⑦ 除此之外，歌雄创作、出版用于箏和小提琴合奏的乐谱（五线谱）。^⑧（照片 3）

1916 年左右，她成为大阪女子音乐学校（成立于 1906 年）的箏曲科老师。因为这所学校同时设有相爱高等女校，歌雄还兼任高等女子学校的教职。^⑨ 另外她在大阪市盲人学校，从 1920 年到 1931 年，执行使用盲文乐谱教育。

① 笠井津加佐、笠井纯一：《大阪芸能史上に箏曲家：菊田歌雄が果たした役割について》，载《金泽大学人间社会环境研究》第 33 号，2017。

② 1894 年，歌雄从八重都得到继山流的“箏秘曲传授卷”。

③ 1900 年，歌雄从八重都得到“野川检校流三弦系统序”。

④ 小提琴老师是黑田米太郎（恋琴），钢琴老师是浜田キヌ（kinu）。

⑤ 本文所载照片是三世菊田歌雄氏的所藏照片，除非另有说明，下同。

⑥ 雅乐老师是大村恕三郎（1869—1952），大阪女子音乐学校的主事。

⑦ 黑田米太郎和菊田歌雄著《新撰箏曲全集第一集》，大阪开成馆，1909。同《第二集》是五线乐谱，但和当道音乐会的事业关系不明。

⑧ 关于合奏箏和小提琴的五线乐谱，参考注①论文和表 2。歌雄和黑田共著的乐谱是《八重ころも（koromo）》《さくらがり（sakuragari）》和《熊野》的三册（1908）。

⑨ 1926 年，歌雄被表彰“在职有十余年”从西本愿寺执行长，本多惠隆作为相爱高等女子学校的临时教师（菊田家史料）。

1918年,她组建了“邦乐同志会”,委托田边尚雄(1883—1984)等人担任副主席,试图创新日本音乐世界。^①1921年,她举办了第一场公开音乐会,田边当时在现场发表题为“邦乐未来”的演讲。1922年,她邀请宫城道雄(1894—1956),吉田晴风(1891—1950)等人在大阪召开了“新日本音乐之夜”(照片4)。1933年,她记谱箏曲从当道音乐会出版乐谱。^②

1934年她和菊原琴治(1878—1944)等人一起召开“箏曲振兴期成同盟会”,向文部省·众议院等请愿让箏曲成为女校的学科(照片5)。翌年,由于请愿得到承认,为了培训教师,在当道音乐会建立了一个箏曲音乐学校,歌雄成了老师。表1是教职员名单。1949年因年老体衰逝世,享年71岁。

表1 箏曲音乐学校的教职员

职称	担当教科	名字	广播中出现	出生和死亡	注
校长	箏曲	菊原琴治	第二箏	1878—1944	
		菊平琴声		1894—1950	①
教授		菊涛森久	第一箏	1883—	
		中桥晓梦		1900—1945	②
		菊泽松风		1892—	
		菊田歌雄		1879—1949	
		菊原初子		第三箏	1899—2001
助手		菊枝 伸	—		
		菊美根 洋			
		菊美代 绅			
	菊朝喜美子				
教授	尺八	北原篁山	尺八	1883—1947	
		星田一山		1894—1968	
		上田芳愷		1892—1974	
		大藪秀岭			

① 按照《箏曲家访问记录10 菊田歌雄师》,收于《都山流乐报》第187号,1924。

② 菊田家保存的两册当道音乐会编《八千代狮子》(生田流箏曲教授用乐谱,第3编,作谱者:菊田歌雄,博信堂,1933),同前《ゆき(yuki)》(同前,第4编)。

(续表)

职称	担当教科	名字	广播中出现	出生和死亡	注
教授	乐理	菊殿琴龙	第四筝		
	音乐史、 歌词讲座	藤田斗南	—	1891—1952	
	音乐概论、 音乐心理学	小浜祐信	笙		
	修身	(未详)	—		
	国语	冈田焘睦	—		
	(特别演讲)	田边尚雄	—	1883—1984	
校医	—	杉间卓二	—		
事务	—	(藤田斗南)	—		

教职员的名字根据田边尚雄《日本音乐史讲座》《日本音乐》第75号。

无线电广播表演者的名字根据1936年5月11日的《东京朝日新闻报》。

注记 ①久保田敏子编《地歌箏曲研究》资料编(2012年),出卒年代(1895—1951)。②同前,出生年份是1902年。

二、菊田歌雄的音乐活动——它的背景和特点

歌雄的养父:菊田八重都(照片6)是大阪箏曲界的泰斗。日本幕末开国(日本1850年代末期与欧美诸国开始交往)以后,西洋文明流入,他正是亲眼目睹了西洋音乐作为学校正规课程普及的情况而想要保护日本传统音乐,考虑到如下办法。一方面,他让歌雄学习西洋音乐等,提供可以适应新时代的教育。另一方面,他通过引用和汉古典籍对继山流箏曲传授书进行重大修改后给了歌雄。^①他认为正如西方文化背景下有西洋音乐,学术支持是日本音乐不可缺少的,不那样的话将无法保持传统的尊严。笔者认为,他这样想法可能受到少年时代在大阪怀德堂学过儒学^②的影响。

虽然被养父这样养大的歌雄没有接受过高等教育,没有受过高等教育,但她喜欢汉籍。她从《琴经》摘录一些部分来做了名为“弹琴鉴戒”的纸张,

① 笠井纯一、笠井津加佐:《箏曲组歌传授书的传承和修订——以幕末·明治时代的继山流箏曲传授书为中心》,载《东洋音乐研究》第82号,2017。

② “菊田八重都略历”(菊田家史料)。

并印刷分发给弟子们。

她作为箏曲家的活动如前一节所述。住在大阪的音乐评论家：藤田斗南（1891—1952）留下的谈话，作为同时代人，总结她的活动，很好地表达她的特点。

古典、乐谱、新（日本音乐）运动、学校教育，无论哪个都是箏曲界必需的，菊田歌雄先生一直兼备这四个东西，因此可说她是个在箏曲界中最宝贵的人。^①

但是，歌雄是一个极少谈论自己的女士。因此，我们尝试从歌雄的音乐朋友：冈山箏曲家小野清友的言论探究她目标的方向性。

三、小野清友的传记

小野清友（本名：又次郎。照片7）1882年生于冈山县都洼郡常盘村（今总社市）。他1889年随福田绢寿（葛原勾当的弟子：？—1906）学习生田流箏曲，在大阪菊塚检校下研习，1902年离开冈山，次年加入了音乐奖励会（1913年更名为关西音乐指针会）。之后，他成为关西音乐指针会的理事（相当于会长）。1921年，关西音乐指针会被承认法人的资格。

从1916年至1921年，他担任就实高等女校的教员。1922年，在县知事的批准下，他创立“冈山音乐学校”并成为校长。菊田家后代保留下来“冈山音乐学校创立趣意书、同规则”，其中可见，预科课程1年，本科课程4年，研究生课程2年的详细课程（表2）。这个课程先于田边尚雄在《箏曲》第2号（1937年，稍后介绍）描述音乐学校的概念。^②笔者认为这个课程也影响了1935年成立的大阪“箏曲音乐学校”的课程。小野邀请了宫城道雄的弟子：砂崎澄江出席冈山音乐学校的开幕典礼。^③1927年，他成为县立盲校的临时教师。

① 大阪中央广播站剧本《菊田歌雄和新箏曲运动》（1950年3月31日，广播员：藤田斗南。菊田家史料）。这个剧本被省略了一部分，收录在藤田《名曲解题——箏曲和新邦乐》，上方乡土艺术保存会，1956。

② 田边尚雄：《以箏曲为中心的学术（1）》，载《箏曲》第1卷2号，1937。田边说“每天早晨一小时的涵养，接下来的两小时训练箏或三味，下午一小时的学科，随后两小时或三小时的技术练习时间。”“涵养不是所谓的修身，而是教授关于以主人或艺术家的身份站在社会时必需的所有知识。”“星期六上午在特殊时间讲授一般常识、西方音乐的鉴赏、英语和其他语言（只有音乐必需的语言）。”小野的课程特点和优点是强调“国语”和“体操”。

③ 按照《山阳新报》1922年4月11日的版面“冈山最初的音乐学校，主要是教授日本音乐”。

表2 冈山音乐学院的课程

学年	预 科		本 科								研究科			
			1年		2年		3年		4年		1年		2年	
学科目	课程	时数	课程	时数	课程	时数	课程	时数	课程	时数	课程	时数	课程	时数
修身	伦理道德的要旨及作法	2	同左	2	同左	2	同左	2	同左	2	同左	2	同左	2
国语	朗读、作文、书法、盲文(教授盲人)	3	同左	3	同左	3	同左	3	同左	3	同左	3	同左	3
乐器使用法	乐器使用方法、音律的合方(三味线演奏)	6												
箏	简单的歌曲	11	初级曲目	11	初级及中级曲目	11	中级及高级曲目	11	同左	10	同左及秘曲	8	同左	8
三弦			初级曲目	6	初级及中级曲目	6	中级及高级曲目	6	同左	5	同左及秘曲	5	同左	5
音乐教学方法								箏, 三弦的教学方法	2	同左	2	同左	2	
作歌作曲法										作歌及作曲法	2	同左	2	
尺八														
胡弓														
バイオリン														
体操	体操及游戏	2	同左	2	同左	2	同左	2	同左	2	同左	2	同左	2
计		24		24		24		24		24		24		24

备注: 尺八、胡弓、小提琴只作为选修科目。

从1922年到1923年，他在名为《三曲》的期刊上发表了文章并坚决要求改革筝曲界。^① 1924年，他接受了《都山流乐报》的采访，并谈到了改革的想法。^② 此时小野的活动非常引人注目，例如1924年建立“冈山音乐会馆”，1928年连同大月忠通创立“大日本筝曲会联盟”等。据田边尚雄介绍，该联合会努力将筝曲纳入女校教育。^③

1934年2月11日，他参加了在大阪市中央公会堂举行的“筝曲振兴期成同盟会”，发表赞成演说。同会议上决议请愿“政府应考虑保护日本传统音乐，并将其用于学校教育。”^④ 小野加入请愿小队来到了东京，22日在文部省拜访了鸠山一郎文相，23日在官邸拜访了秋田清众议院议长，希望推广日本音乐。^⑤ 此后，众议院采纳了请愿书，并向斋藤实总理送交了“意见书”。^⑥ “大日本筝曲会联盟”在同年11月召开了音乐会、董事会和大会。同盟会决议继承了“期成同盟会”的事业，决议再次到东京请愿。^⑦ 在这个时候，田边也被邀请演讲。1935年2月，他们又去了东京。根据藤田斗南回忆，小野对松田源治文相提出了诉求，“日本音乐受到歧视待遇”，据说他说服了松田。^⑧ 同年3月，众议院通过了“关于将日本音乐融入女子学校学科提案”

① 小野清友：《邦乐教育的观感》，载《三曲》第19号，1923年1月。同《筝曲界的安排问题（作为日本音乐前进）》，载《三曲》第23号，1923年5月。

② 按照《参观筝曲家4小野清友老师》，收于《都山流乐报》第180号，1924。

③ 田边尚雄：《私人的筝曲新运动——日本音乐史讲座故事》，载《日本音乐》第70号，1954。他说“事业”之一是“为了让筝曲成为女校的正课，做各种运动，找到方法来获得公众的理解。”

④ “筝曲振兴期成同盟会 昭和九年二月十一日举行（邀请函）”（菊田家史料）。

⑤ “关于日本音乐保护的请愿书 政府请愿陈上访报告”（1934年2月，菊田家史料）。

⑥ 1934年9月25日“意见书”（请愿文书表第二二一〇号 关于日本音乐保护的请愿书 大阪市东区岛町二丁目十二番地菊原琴治外九百八十七名呈出，日本国家档案馆亚洲历史数据中心保存史料）。

⑦ 按照田边尚雄：《筝曲振兴期成同盟——日本音乐史讲座故事》，载《日本音乐》第71号，1954。中被引用的“筝曲振兴期成同盟会报告”。那时去了东京是5人，主要是小野康平（冈山）、菊平琴声（大阪）、小松伸（名古屋）、菊涛森久（兵庫）、菊泽松风（相同）。

⑧ 藤田斗南：《筝曲六十年的历史》，载大阪艺文协会《なにわ（naniwa）拾遺第1集》，1970。然而，这个话语在藤田去世前一年左右录制，因此还有错误，例如小野清友是“大野セイユウ（seiyuwu）”等。

的决议，并将其提交给冈田圭介首相。^① 看一系列的活动，小野是这场运动的领先先驱，关西的箏曲家们和田边也一致赞成。可以说他发挥的作用举足轻重。

1937 年，他创办了关西音乐指针会的机构杂志：《箏曲》。虽然这本杂志可以确认发行到第 1 卷 2 号^②，但此后小野清友在 1944 年因病去世，享年 63 岁。

四、菊田歌雄和小野清友的共同点

下面的表 3 总结了菊田歌雄和小野清友经历的共同点。

在学校的教育经验方面，两人都有在女子高中和盲校教学的经历，还参与创建新音乐学校。两人都相信在学校使用乐谱的邦乐（日本音乐）教育是最有效的。如前所述，在大阪创立“箏曲音乐学校”（1935 年）时，也可能参考冈山音乐学校的制度。小野的《箏曲》1 号（1937 年）高度称赞这所学校是“新时代所要求的箏曲音乐学校”。

从“流派的同仁”来看，菊田歌雄的“邦乐同志会”，正如在下一节中所述，本来就不是只有箏曲家的团体，还包括西方音乐家、研究人员和教育工作者，是日本音乐改革的组织。小野清友的“关西音乐指针会”，虽然他不是创始人，但是不论会派，流派还是地区，谁都可以参加，会长由大会选举产生，只能在任期内工作，在当时看来这是一个非常进步的团体。^③

表 3 菊田歌雄·小野清友的音乐活动

共同的要素	菊田歌雄	小野清友
教育（教职员）经历		
女子高中	相爱女子高中	就实女子高中
音乐学校	大阪女子高中/箏曲音乐学校 (1935 年，创建)	冈山音乐学校（1922 年，创建）
盲人学校	大阪市立盲人学校	冈山县盲人学校

① 1935 年 3 月 25 日众议院建议书（日本国家档案馆亚洲历史数据中心保存史料）。

② 《箏曲》第 1 卷 1 号，创刊号，1937 年 3 月，被保存在冈山县立图书馆和东京艺术大学附属图书馆，第 2 号（同年 5 月）被保存在东京艺术大学附属图书馆。

③ 根据关西音乐指针会会长，名畑伸子老师的指教。

(续表)

共同的要素	菊田歌雄	小野清友
流派同仁		
	邦乐同志会 (1918 年, 成立)	关西音乐指针会 (1921 年, 法人化)
共通的知己		
田边尚雄	邦乐同志会副会长 (1918 年)、讲座讲师 (1921 年)	投稿《箏曲》(1937 年, 1、2 号)
中尾都山	合奏、《都山流乐报》的文章“箏曲家访问”	《都山流乐报》的报道“箏曲家访问”
大月忠道	《世界共通五线式箏曲谱》(1928 年, 田边序文) 收录歌雄的作曲	创建“大日本箏曲会连盟”(1928 年)
与新日本音乐运动相关		
	邀请宫城·吉田他参加“新日本音乐的夜”(1922 年, 于中之岛公会堂)	冈山音乐学校的开校式邀请宫城的弟子(1922 年)
箏曲振兴期成同盟		
1934 年	会上的伴奏(于中之岛公会堂)	会上的赞成演讲
	去东京请愿	去东京请愿、演讲
1935 年		去东京请愿、演讲

五、小野清友和菊田歌雄的言论

接下来, 介绍两者的发言和谈话。直线下划线是标记他们各自的意见或做法, 波浪下划线是描述需要改革的现状。

1. 小野: 一般公众的音乐意识觉醒了, 因此我们专家也(中略) 要准备教导他们。我认为最好在作曲、表演和音乐剧等方面展开分门别类的专业研究, 虽然个别教授在社会上的影响也重要, 但是为了教育大多数公众最捷径的办法就是学校组织。^①

在此认为小野的“一般公众”是“国民一般”。他说对于这种教育, 学校教育是最适合的。

^① 小野清友:《邦乐教育的观感》, 载《三曲》第19号, 1923。

2. 小野：一般说来日本音乐教育的普遍化同时也增加了学习的人数，我想箏曲至少要作为一般的日本音乐。（中略）这意味着箏曲在日本全国都没有系统化，说这样一个有代表性的日本音乐之类是有点惭愧的。^①

在此认为小野提到的“继续作为日本音乐”是“作为日本（对于大众）音乐推进”。

3. 小野：随着社会的进步，箏曲界也有所改善，但是教育机构是旧惯墨守、因循、姑息、不规则、不统一。幼稚的教学方法给学习者造成极大的不便。所以我不顾力量微薄下决心建立冈山音乐学校。聊尽我微薄之力，努力培养适应时代潮流的好箏曲家。^②

小野批评箏曲教育的现状“因循、姑息、不规则、不统一”，为了克服它，建立“冈山音乐学院”。在“冈山音乐学校创立趣意书”中，具有相同含义。

4. 菊田：大约五年前，我感觉到邦乐，尤其墨守陈规的箏曲界太缺乏朝气。我和中田清吟、楯城护和川端米逸等箏曲家，菅井重五郎、大村恕三郎、杉江泰一郎和藤田斗南等西方音乐家一起组成邦乐同志会。我们请求田边尚雄和宫嶋茂次郎担任副会长，努力树立大阪箏曲界的新风尚。在那之后我们邀请了宫城道雄先生，在中央公民馆举行了新日本音乐的大型音乐会，我也感觉我们那时候展开了蓬蓬勃勃的活动。然而，无论善恶，有很多大家反对新事物，我们经历了曲折，现在我的弟子和一些理解我真实意图的人是认真地研究和宣传新箏曲。^③

菊田歌雄旨在改革琴曲，并与表演者、研究人员、教育家及评论家合作创立了“邦乐同志会”。但是，这个协会并没有太多发展，似乎在几年内规模很小。

5. 菊田：我在所有的音乐会上都宣布了新箏曲和老歌（中略），现在的年轻人之中有很多太现实了，扔掉旧东西，不研究新事物，只会关注时尚人士中流行的东西，不关心自己的爱好或性格，只是顺应潮流商业主义的人们，这是一件可悲的事情。（中略）尺八的教育进行使用乐谱快速推进教育，乐曲的传播也很快，我对在箏曲界例如那些非常反对（使用）乐谱的人凭借各行其是

① 《箏曲界的安排问题——作为日本音乐前进》，载《三曲》第23号，1923。

② 按照《参观箏曲家4小野清友老师》，收于《都山流乐报》第180号，1924。

③ 按照《箏曲家访问记录10菊田歌雄师》，收于《都山流乐报》第187号，1924。

的乐谱争权夺利等混乱的现状感到很遗憾。我使用小学生也能看到的世界通行的五线谱从数年前开始教授箏曲。^①

她叹息箏曲界的现状，表现出坚持自己方针的姿态，并说通过乐谱教授的有效性。由上述话语等，将两者考虑的问题，如何进行改革，大致可以判明。

六、菊田歌雄和小野清友的目标——代替结论

菊田歌雄和小野清友虽然作为1934年的“箏曲振兴期成同盟会”的同志活动，但实际上在那之前就有过交流。

首先，本文中经常提到“冈山音乐学校创立趣意书/同校规则”（学校成立于1922年），也许它是从小野发送到菊田。笔者认为，这两者从“期成同盟会”建立以前已经共有箏曲教育应该在学校完成的认识。

另外，在照片8（年代不详）上，不仅拍到大阪的菊田歌雄和星田一山（1894—1968）等人们，还有冈山的小野清友、大月忠道（1895—1962）和小山嘉代野（1881—？）。在横幅中，我们可以看到当道音乐会的徽章，左边和右边是两个标有“祝 菊田先生/小野清友”的花圈。可想而知双方正在密切交流信息，积极表演活动等进行互动。

两者想都保持传统，而且加以宫城道雄的“新日本音乐”等新要素，培养国人们可以轻易接受的箏曲。为此，他们克服了纷繁复杂的不一致，使用乐谱，认为学校里进行的箏曲教育是最有效率的。我们不知道小野是怎么看待五线谱，在冈山的盟友：大月忠通刊行《世界共通五线式箏曲谱》^②，我们可以想象小野也有类似的方向。

笔者推测他们的目标是“依靠国民、为了国民的箏曲”。在这里我不敢称它为“国民音乐”，为区分1931年后被广泛高呼的其他的“国民音乐”。所谓“国民音乐”运动，不是那些以邦乐为中心，而是以山田耕筰等人为中心的运动，它吸收了“新日本音乐”的一部分。^③ 与此相反，菊田歌雄和小野清友等

① 按照《箏曲家访问记录10 菊田歌雄师》，收于《都山流乐报》第187号，1924。

② 第三代菊田歌雄保存史料。

③ 户ノ（no）下达也·长木诚司编辑：《全面战争和音乐文化——音和声的战争》，青弓社，2008。酒井健太郎：《“日本音乐”和“西方音乐”——1940年代初日本音乐专业杂志中的“国民音乐”理论》，载《昭和音乐大学研究学报》第30号，2011。

的基础完全是箏曲与地歌等，他们将西洋音乐在教育制度和教育方法等方面的优势采纳到这些邦乐当中，努力普及传播给国民。当这些想法是 20 世纪的第一个二十五年，这是一个国粹主义尚未叫嚣的时代。他们的活动不仅先行“国民音乐”运动，可以说有一个完全不同的方向。

小野接受《都山流乐报》采访表示如下：

由于音乐带来人心的缓和与品性的陶冶，因此在家庭通过音乐能做到平静和和平，甚至也能给予国家和社会的和平。^①

他们不仅主张要尊重日本传统音乐，还致力于教授和学习，努力争取家庭的和平和国内的和平。正如藤田斗南所述^②，菊田歌雄等人的运动核心是“古典（的尊重）、（使用）乐谱（教育）、新（日本音乐）运动（等箏曲改革）、学校教育（箏曲的教授）”，即使他们被委托作曲“为了适应时局”的乐曲^③，也有很大的可能与旨在激起战斗情绪来振兴日本音乐的推广中搁置了距离。

谢词

感谢第三代菊田歌雄先生，她允许我们借览和利用珍贵的历史资料。名畑伸子先生，她指导我们关于小野清友（的生平）。武藏野音乐大学名誉教授南さと子（satoko）先生和东京艺术大学音乐学部教授塚原康子先生帮助并为我们提供资料阅览之便，在此表示真挚的感谢！特别致谢关西大学图书馆、东京艺术大学附属图书馆、冈山县立记录资料馆、冈山县立图书馆、大阪府立中之

-
- ① 按照《参观箏曲家 4 小野清友老师》，收于《都山流乐报》第 180 号，1924。
- ② 大阪中央广播站剧本《菊田歌雄和新箏曲运动》（1950 年 3 月 31 日，广播员：藤田斗南。菊田家史料）。这个剧本被省略了一部分，收录在藤田《名曲解题——箏曲和新邦乐》，上方乡土艺术保存会，1956。
- ③ 菊田家后代保留下来的作品之中，包括“闪耀日本”（1939）、“空的保护”（1939）、“大和抚子”（1941）、“紫藤花”（1943），以及“御民吾”他六曲（给在“爱国百人一首”中头六首谱曲，1945）等 15 年战争时期的作品，然而我们感觉不到激进的作曲动机。与此相反，败战紧接着 1945 年 9 月，“人道”“妈妈的心”其他 18 首歌曲的制作令人敬畏的势头（第三代菊田歌雄保持手写的乐谱）。根据乐谱的笔记，通过适当提取这些歌词（编辑）《小学歌曲集》的第一版（1881）、第二版（1883）、第三版（1884）。笔者认为歌雄已经回归初衷，勤勉学习和教授音乐（邦乐）。

岛图书馆和当道音乐会秘书处的各位非常热心地帮助我们。金泽大学名誉教授大泷幸子先生翻译2017年9月15日的介绍摘要和本文的中文，在此诚挚感谢！感谢事前翻译者笠井尧。

附图：



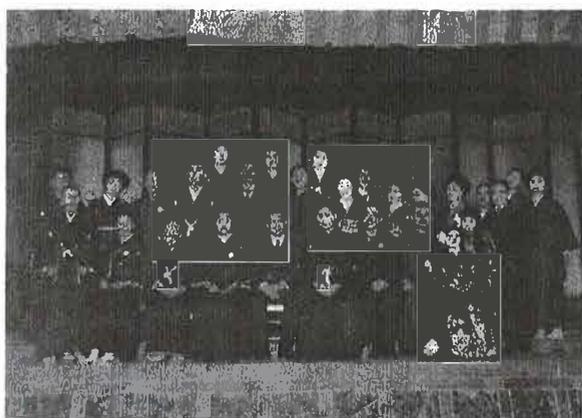
照片1 演奏小提琴的
歌雄（左）



照片2 弹奏钢琴的歌雄，墙壁上悬挂着琴、
阮咸等（乐器）



照片3 《八重ころも（八重衣）》
的乐谱封面



照片4 “新日本音楽の夕べ（新日本音乐的黄昏）”
纪念照片（1922年、于大阪中央公会堂）。前
排左侧第3人开始（依次为）菊田八重都、歌
雄、田边尚雄、宫城道雄、间隔一人（后依
次为）吉田清风。第二排（站立于）歌雄和田
边身后的是大村恕三郎



照片5 到文部省去请愿的检校们（1934年）。前排左侧第3人开始（依次为）中桥晓梦、山本芳治（代议士）、上田孝吉（代议士）、小野清友、菊原琴治、菊平琴声。第2排目左侧第3人开始（依次为）歌雄、菊泽松风、间隔1人是菊涛森久



照片6 菊田八重都肖像



照片7 小野清友肖像（《三曲》第19号、1923年）



照片8 演奏会纪念照片（年代未详，但是左右的花圈告示牌上“祝 菊田歌雄先生 小野清友”清晰可见）。第一排左侧第5人是歌雄、间隔4人是小山嘉代野。第2排左侧第4人开始（依次为）小野清友、大月忠道、间隔1人是星田一山

图书在版编目(CIP)数据

第十二届中日音乐比较学术研讨会论文集 / 赵维平

主编. — 上海: 上海音乐学院出版社, 2019.11

ISBN 978 - 7 - 5566 - 0413 - 5

I. ①第… II. ①赵… III. ①比较音乐学—中国、日本—国际学术会议—文集 IV. ①J60 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 236416 号

书 名 第十二届中日音乐比较学术研讨会论文集
主 编 赵维平

责任编辑 迟凤芝

封面设计 梁业礼

出版发行 上海音乐学院出版社

地 址 上海市汾阳路 20 号

印 刷 当纳利(上海)信息技术有限公司

开 本 787×1092 1/16

印 张 28.75

字 数 470 千

版 次 2019 年 11 月第 1 版 2019 年 11 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978 - 7 - 5566 - 0413 - 5/J.1400

定 价 95.00 元